

# Become a Professional Subtitler

OOONA Subtitling Course

## In Collaboration with

Centro Linguistico d'Ateneo (CLA)

Dipartimento di Scienze Umanistiche

Università degli Studi di Palermo

SudTitles s.r.l.

Language Centre International House (IH), Palermo

## Entry Requirements

- ▶ English CEFR B2 or higher
- ▶ Italian CEFR C1 or higher

## Subtitling Course Overview

A 50-hour, comprehensive subtitling course, designed to equip you with professional subtitling skills across all media, including cinema, film festivals and advertising. The course is held at the University of Palermo (CLA) and is designed for students, scholars and staff from universities across Sicily, as well as professionals and individuals eager to learn subtitling techniques and make their audiovisual content more accessible.

Ideal for anyone looking to stand out in the media localisation industry.

Participating in this course will let Unipa students acquire 3 University Credits (CFUs).

## Preparation for the following certifications

- ▶ AVT Pro: Subtitling Basics
- ▶ AVT Pro: Subtitle Translation
- ▶ AVT Pro: Subtitle Creation

## Course Focus

Mastering the OOONA platform, the leading media localisation online toolkit, covering both the **Create Pro** and **Translate Pro** tools.

## Course Details

**Duration:** 5 weeks

**Start Date:** Wednesday 26<sup>th</sup> February, 2025

**Structure:** 25 hours of in-person practice at the University of Palermo and 25 hours of asynchronous tutorials on the theory and fundamentals of subtitling.

**Format:** 5 hours face-to-face practice and 2.5 hours of asynchronous self-study, every week.

# Become a Professional Subtitler

## OOONA Subtitling Course

### In Collaboration with

Centro Linguistico d'Ateneo (CLA)

Dipartimento di Scienze Umanistiche

Università degli Studi di Palermo

SudTitles s.r.l.

Language Centre International House (IH), Palermo

**Registration Fee:** €425,00\*

**Deadline to Register:** February 10, 2025

**Enquiries:** fill out this form <https://ihpalermo.it/subtitler>



<https://ihpalermo.it/subtitler> scan to visit

**\*Scholarships:** The University of Palermo will award at least two scholarships for this course.

To apply, please email Prof. Alessandra Rizzo at [alessandra.rizzo@unipa.it](mailto:alessandra.rizzo@unipa.it), including a short bio and a cover letter explaining why you are a strong candidate for a scholarship.

*Unlock subtitling skills to stand  
out in the media industry!*

This course has been organised by

Prof. Alessandra Rizzo [alessandra.rizzo@unipa.it](mailto:alessandra.rizzo@unipa.it)

Dr. Gabriele Uzzo [gabriele.uzzo@sudtitles.com](mailto:gabriele.uzzo@sudtitles.com)

Marco Faldetta [m.faldetta@ihpalermo.it](mailto:m.faldetta@ihpalermo.it)